

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 100/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

譚偉文因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會主席的委任自二零一二年五月九日起續期兩年。

É renovada a nomeação do presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 9 de Maio de 2012, Tam Vai Man, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一二年五月八日

8 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年四月十八日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Abril de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，生效日期分別如下：

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, nos SASG — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

第二職階二等行政技術助理員張榮新，由二零一二年六月一日起生效；

Cheung Veng San, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

第一職階一等行政技術助理員容國基，由二零一二年六月十一日起生效。

Iong Kuok Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，由二零一二年七月一日起生效：

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, nos SASG — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012:

第一職階特級行政技術助理員麥泰錕；

Mak Tai Kuan, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

第一職階首席行政技術助理員Paulo José da Silva；

Paulo José da Silva, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

第一職階一等行政技術助理員黃亞麗。

Vong A Lai Maria Cristina, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

透過簽署人二零一二年四月十八日之批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Abril de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁碧鳳、阮家文及羅偉良在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年五月一日起續期壹年。

Leong Pek Fong, Yuen Ka Man e Lo Wai Leong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自二零一二年五月一日起續期壹年：

陳惠新——第一職階技術工人；

黃錦有——第一職階勤雜人員。

透過行政長官二零一二年四月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本辦公室以編制外合同方式聘用的第二職階一等技術員阮綺惠，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，由二零一二年六月一日起生效。

透過行政長官二零一二年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳嘉敏、蘇建英、呂倩姬及王豪，自二零一二年五月七日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員職務，為期三個月。

透過簽署人二零一二年四月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，王衛東在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之散位合同，由二零一二年六月一日起續期一年。

透過簽署人二零一二年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改錢玉麟在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，由二零一二年六月十七日起生效。

應高影僑的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年五月一日起予以解除。

透過簽署人二零一二年五月八日之批示：

應林紅梅的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年五月十四日起予以解除。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a seguir discriminadas nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012:

Chan Wai San, como operário qualificado, 1.º escalão;

Wong Kam Iao, como auxiliar, 1.º escalão.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2012:

Un I Wai, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2012:

Chan Ka Man, So Kin Ying, Loi Sin Kei e Wong Hou — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2012:

Wang Weidong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2012:

Chin Iok Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2012.

Kou Ieng Kio — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2012:

Lin Hongmei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 14 de Maio de 2012.

二零一二年五月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Maio de 2012. —
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

經濟財政司司長辦公室

第 85/2012 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第48/2012號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第48/2012號經濟財政司司長批示撥予人力資源辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任劉偉明；

委員：一等技術輔導員Adelino Augusto de Souza；

候補委員：首席技術輔導員陳毅豐。

本批示由二零一二年五月一日起生效。

二零一二年五月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年五月十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 85/2012

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para os Recursos Humanos e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário atualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2012, ao Gabinete para os Recursos Humanos, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lou Soi Peng, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lau Wai Meng, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Adelino Augusto de Souza, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chan Ngai Fong, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2012.

16 de Maio de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 17 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 74/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂購買“2012年澳門監獄清潔服務”（直接磋商編號：00037-AQ/GA/2011）之合同。

二零一二年五月十一日

保安司司長 張國華

第 75/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代理人以澳門特別行政區名義與馬起峰博士更改個人勞動合同。

二零一二年五月十七日

保安司司長 張國華

二零一二年五月十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 74/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第一款的規定，作出本批示。

一、委任勞工事務局代表黃志雄為旅遊發展委員會成員，以代替原代表孫家雄。

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de limpeza do Estabelecimento Prisional de Macau do ano de 2012» (ajuste directo n.º 00037-AQ/GA/2011), a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

11 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 75/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a alteração do contrato individual de trabalho, celebrado com a doutora Ma Hei Fung.

17 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Wong Chi Hong, em substituição de Shuen Ka Hung, como representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

二、委任人力資源辦公室代表盧瑞冰為旅遊發展委員會成員，以代替原代表黃志雄。

三、本批示自二零一二年四月五日起生效。

二零一二年五月七日

社會文化司司長 張裕

第 78/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第215/2010號行政長官批示修改的第239/2008號行政長官批示第四款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任澳門利民會代表尹偉儀為復康事務委員會成員，以代替原代表梁潔美。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月九日

社會文化司司長 張裕

第 79/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門生產力暨科技轉移中心簽訂為文化局提供澳門時尚廊（澳門聖祿杞街47號）營運和管理服務的合同。

二零一二年五月七日

社會文化司司長 張裕

第 80/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

2. É designado como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Lou Soi Peng, em substituição de Wong Chi Hong, como representante do Gabinete para os Recursos Humanos.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Abril de 2012.

7 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão para os Assuntos de Reabilitação Wan Wai I, em substituição de Leong Kit Mei, como representante da Associação Richmond Fellowship de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de exploração e gestão da Galeria de Moda de Macau (Rua de S. Roque n.º 47), a celebrar com o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

7 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009 com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展基金主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與怡和工程（澳門）有限公司簽訂為體育發展局轄下氹仔區場館空調系統進行保養維護服務合同。

二零一二年五月十六日

社會文化司司長 張裕

第 81/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與怡和工程（澳門）有限公司簽訂為體育發展局轄下路氹區場館空調系統進行保養維護服務合同。

二零一二年五月十六日

社會文化司司長 張裕

第 82/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與怡和工程（澳門）有限公司簽訂為體育發展局轄下澳門區場館空調系統進行保養維護服務合同。

二零一二年五月十六日

社會文化司司長 張裕

São subdelegados no presidente do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa, a celebrar com a «Companhia de Engineering Jardine (Macau) Limitada».

16 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda.

São subdelegados no presidente do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em COTAI, a celebrar com a «Companhia de Engineering Jardine (Macau) Limitada».

16 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda.

São subdelegados no presidente do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

16 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批示摘錄

透過社會文化司司長二零一二年三月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第一條第二款、第十三條第一款（二）項及第四款的規定及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施燕飛在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組任職之編制外合同續期壹年，並以附註形式修改該合同的第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，由二零一二年四月一日起生效。

透過社會文化司司長二零一二年三月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋俊賢在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，由二零一二年五月三日起續期壹年。

二零一二年五月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一二年五月十日的批示：

吳兆昌——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合現行第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，其在本署擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一二年六月六日起續期兩年。

二零一二年五月十六日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2012:

Si In Fei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato progredindo a técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 1.^o, n.^o 2, 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2012:

Wei Chon In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Maio de 2012:

Ung Sio Cheong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como secretário pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.^o 11/1999, 6.^o e 31.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 12/2007, conjugados com os artigos 18.^o, n.^{os} 1, 5, e 19.^o, n.^o 7, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2012:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.^o 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce

三款的规定，海關關員編制人員，一等關員編號25901——馮志顯由二零一二年五月二十五日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月九日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的规定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的规定，確定委任關員編號40921——郭逸耀為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年四月十四日開始計算。

二零一二年五月十五日於海關

副關長 賴敏華

funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2012:

Kuok Iat Io, verificador alfandegário n.º 40 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário nestes Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 14 de Abril de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Maio de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年三月二十九日議決如下：

蔣建南及鍾群珍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位制度聘用其等在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期一年，由二零一二年五月十五日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年四月二十三日議決如下：

林倩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年五月七日議決如下：

蔡泳泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

劉藝——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Março de 2012:

Cheong Kin Nam e Chong Kuan Chan — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2012.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Abril de 2012:

Lam Sin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 7 de Maio de 2012:

Choi Weng Tai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Lao Ngai — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º

及二十六條之規定，重新簽訂其編制外合同，擔任第一職階二
 等高級技術員，為期一年，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º
 do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,
 de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Maio
 de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

**澳門特別行政區政府
 政策研究室**

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第
 二十八條規定，劉熾在本政研室擔任第四職階勤雜人員職務的
 散位合同自二零一二年六月十日起獲續期一年。

二零一二年五月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

**GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
 ESPECIAL DE MACAU**

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2012:

Lao Io — renovado o contrato de assalariamento, pelo período
 de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos
 termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 10 de
 Junho de 2012.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Ad-
 ministrativa Especial de Macau, aos 14 de Maio de 2012. — O
 Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap.*

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第
 二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規
 定，以散位合同及實習方式聘用陳兆翔在本局擔任第一職階二
 等高級技術員（資訊範疇），薪俸點410，為期六個月，自二
 零一二年四月十六日起生效。

按簽署人於二零一二年三月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第
 二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同
 續期兩年，職級、職階及日期如下：

梁嘉梨，第三職階一等技術輔導員，自二零一二年六月
 二十八日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
 E FUNÇÃO PÚBLICA**

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Adminis-
 tração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Chan Sio Cheong — contratado por assalariamento e em regi-
 me de estágio, pelo período experimental de seis meses, como
 técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, área de
 informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º
 do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I),
 da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2012:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contra-
 tos além do quadro, pelo período de dois anos, nas catego-
 rias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem
 funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do
 ETAPM, vigente:

Leong Ka Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão,
 a partir de 28 de Junho de 2012;

陳瓊暉，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年六月一日起生效。

按簽署人於二零一二年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

李展欣，第一職階一等高級技術員，自二零一二年六月二十七日起生效；

楊美美，第二職階特級技術員，自二零一二年六月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

陸蘊家、李多寶、符玉萍及張瑪莉，第一職階一等公關督導員，首兩名自二零一二年六月三日及最後兩名自六月十日起生效；

何健雄，第二職階二等公關督導員，自二零一二年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

葉錦維，第二職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零一二年六月三十日起生效；

陳敏詩，第二職階特級行政技術助理員，自二零一二年六月六日起生效；

盧詩奇，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年六月二十八日起生效。

按簽署人於二零一二年三月二十三日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz，其個人勞動合同，自二零一二年六月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，韋林華在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年六月一日起續期一年。

按簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第

Chan Keng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 21 de Março de 2012:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Chin Yan, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2012;

Yeung Mei Mei, como técnica especialista, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lok Wan Ka, Lei To Pou, Foo Yoke Peng e Cheong Ma Lei, como assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho para as duas primeiras e 10 de Junho de 2012 para as duas últimas;

Ho Kin Hong, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Ip Kam Wai, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 30 de Junho de 2012;

Chan Man Si, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2012;

Garcia Lou Si Kei, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2012:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2012.

Wai Lam Wa — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Tou Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assis-

四款的規定，以附註形式修改杜麗怡在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一二年二月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改Maria Redenta Sousa在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人職級的薪俸點240點，自二零一二年四月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、薪俸點及日期如下：

伍志陽，自二零一二年五月二十一日起轉為第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650；

梁錦德，自二零一二年四月五日起轉為第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565；

司徒英豪，自二零一二年四月八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

陳健東及林時評，分別自二零一二年四月十七日及五月七日起轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510；

毛俊良，自二零一二年五月九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

蔡親敬，自二零一二年四月二十五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

麥瑞華，自二零一二年四月十四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

蔡智偉及吳傑，自二零一二年四月十一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階二等行政技術助理員杜麗怡，自二零一二年三月十六日在社會工作局開始擔任職務之日起，終止在本局的職級。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階二等技術輔導員莫嘉琪及第

tente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Maria Redenta Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões, índices e data a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ng Chi Jeong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, índice 650, a partir de 21 de Maio de 2012;

Leong Kam Tak, como técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, índice 565, a partir de 5 de Abril de 2012;

Si Tou Ieng Hou, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 8 de Abril de 2012;

Chan Kin Tung e Lam Si Peng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, a partir de 17 de Abril e 7 de Maio de 2012, respectivamente;

Mou Chon Leong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 9 de Maio de 2012;

Choi Chan Keng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Abril de 2012;

Mak Soi Wa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Abril de 2012;

Choi Chi Wai e Ng Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Abril de 2012.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tou Lai I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2012, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Mok Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e Tam Chi Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro,

一職階二等技術輔導員譚智敏，自二零一二年四月二十七日修讀法律及司法培訓中心為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程之日起，終止在本局的職級。

特此聲明。

二零一二年五月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

cessaram as suas funções nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012, data em que frequentaram o curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, realizado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年三月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，以散位合同方式聘用龍裕琛在本局擔任第一職階顧問文案之職務，為期一年，並有權收取薪俸點595點的百分之五十作為報酬，自二零一二年三月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳偉樂在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，為期一年，自二零一二年四月二十四日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術員李詠妍、黃柏基及李康婷的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一二年二月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階重型車輛司機鍾利威的散位合同續期一年，自二零一二年四月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員林松傑的編制外合同續期一年，自二零一二年五月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Long U Sam — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 1.º escalão, com direito a remuneração de 50% do índice 595, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

Chan Wai Lok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2012:

Joana Lei, Wong Pak Kei e Lei Hong Teng, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Março de 2012:

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2012.

Lam Chung Kit, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2012.

Lam Heng Un, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratu-

定，林慶源在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一二年三月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄧仲元在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，為期一年，自二零一二年五月一日起生效。

按簽署人於二零一二年四月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林銳端及吳雄昌在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一二年三月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林劍光在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一二年三月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機李志強的散位合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，自二零一二年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階重型車輛司機關健濠的散位合同續期一年，自二零一二年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員楊玉平的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年五月十日於法務局

局長 張永春

al para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

Tang Chong Un — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Abril de 2012:

Lam Ioi Tun e Ung Hong Cheong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2012.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2012.

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2012.

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2012.

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ieong Iok Peng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳嘉碧在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳曉彤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點，自二零一二年四月十日起生效。

二零一二年五月十日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一二年五月十四日的批示：

第二職階一等技術員胡維聰學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階首席技術員，由二零一二年五月三十日起生效。

第二職階一等技術輔導員容偉俊及譚永強學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階首席技術輔導員，由二零一二年五月三十日起生效。

第二職階首席照相排版員呂桂妹副學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階特級照相排版員，由二零一二年五月三十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

Chan Ka Pik — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2012.

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2012:

Licenciado Wu Wai Chong, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2012.

Iong Wai Chong e licenciado Tam Weng Keong, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2012.

Bacharel Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição principal, 2.^o escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para operadora de fotocomposição especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2012.

第二職階一等照相排版員顧樹光，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階首席照相排版員，由二零一二年五月三十日起生效。

按照本人於二零一二年五月十五日之批示：

本局第一職階特級技術輔導員Fernando Manuel Silva Nunes，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年六月二日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第五職階勤雜人員石小玲，由二零一二年六月十三日起生效；

第三職階技術工人羅百富，第四職階勤雜人員陳慧娟及第二職階勤雜人員鄧應強，由二零一二年六月十五日起生效；

第三職階技術工人謝金林，由二零一二年六月二十四日起生效。

二零一二年五月十八日於印務局

局長 杜志文

Ku Su Kuong, operador de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2012:

Fernando Manuel Silva Nunes, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2012.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Seak Sio Leng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Lo Pak Fu, como operário qualificado, 3.º escalão, Chan Wai Kun e Tang Ieng Keong, como auxiliares, 4.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 15 de Junho de 2012;

Che Kam Lam, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Imprensa Oficial, aos 18 de Maio de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年四月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員賴建國的編制外合同第三條款，自二零一二年四月十八日起轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510點。

二零一二年五月十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Abril de 2012:

Lai Kin Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 11 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員Laurinda de Fatima Casado，退休及撫卹制度會員編號53546，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長毛耀榮，退休及撫卹制度會員編號40274，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長梁貴年，退休及撫卹制度會員編號48917，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012:

1. Laurinda de Fatima Casado, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53546 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mou Io Veng Manuel, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40274 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kuai Lin, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48917 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第六職階警長區耀洪，退休及撫卹制度會員編號48925，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員盧鏡成，退休及撫卹制度會員編號48933，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄧華富，退休及撫卹制度會員編號48976，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員楊錦輝，退休及撫卹制度會員編號49085，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表

1. Ao Io Hong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48925 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Kieng Seng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48933 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Va Fu, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48976 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Kam Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49085 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço,

內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長李錦池，退休及撫卹制度會員編號49158，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長謝國安，退休及撫卹制度會員編號49352，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長陳祖兒，退休及撫卹制度會員編號49379，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長梁潤林，退休及撫卹制度會員編號49476，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月

acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Chi, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49158 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Kuok On, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49352 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chou I, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49379 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Iong Lam, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49476 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento

的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員鄧國強，退休及撫卹制度會員編號49557，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員施愛蓮，退休及撫卹制度會員編號53538，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月九日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任副局長之地球物理暨氣象局第三職階首席氣象高級技術員冼保生，退休及撫卹制度會員編號728，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內

— fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Kuok Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49557 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Celeste Maria de Assis, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53538 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2012:

1. Antonio Viseu, meteorologista principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 728 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 905 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade,

的905點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員梁憲景，退休及撫卹制度會員編號8222，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員馮潤明，退休及撫卹制度會員編號8192，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員李福基，退休及撫卹制度會員編號8230，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月十日作出的批示：

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員卓官唐，退休及撫卹制度會員編號18090，因符合現行《澳門公共行政工作人員

nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Hin Keng, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8222 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Ion Meng, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8192 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Fok Kei, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8230 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2012:

1. Moises Cheok, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18090 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de

通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任護理行政部護士總監之衛生局第四職階護士監督馬敏燕，退休及撫卹制度會員編號15121，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任工場主管之印務局第六職階技術工人廖品賢，退休及撫卹制度會員編號24481，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月九日發出的批示：

教育暨青年局學校督導員楊子秋，供款人編號3000698，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Estela Ma, enfermeira-supervisora, 4.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15121 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Liu Pan In, operário qualificado, 6.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de oficina da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24481 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2012:

Ieong Chi Chau, inspector escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3000698, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a

時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師鄭志權，供款人編號6011479，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

按照行政法務司司長於二零一二年五月十日發出的批示：

社會工作局技術工人文樹基，供款人編號6005002，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員張光熾，供款人編號6037281，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術員呂榕傑，供款人編號6140511，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員林偉明，供款人編號6146390，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權

100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheng Che Kuen, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011479, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2012:

Man Su Kei, operário qualificado do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005002, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Kong Chi, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6037281, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Loi Iong Kit, técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6140511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Vai Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6146390, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por

益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年五月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 17 de Maio de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一二年六月六日起獲續期壹年。

按照副局長於二零一二年三月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同自二零一二年六月八日起續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，葉耀華在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一二年六月五日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年四月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳智斌在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照副局長於二零一二年四月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，劉智煒在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同自二零一二年五月十七日起續期半年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Jeong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 6 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Março de 2012:

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Ip Io Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2012:

Chan Chi Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Abril de 2012:

Lao Chi Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2012.

聲明書 Declarações

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-09-0經濟分類04-01-05-00-55，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publica-se a seguinte alteração à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-09-0 e económica 04-01-05-00-55 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
02-03-07-00-01 02-03-08-00-99	廣告費用 其他	Encargos com anúncios Outros	15,000.00	15,000.00	"11/04/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/04/2012"
		總額	15,000.00	15,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 A/in.					
01	17			一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMERCIO			"12/04/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/04/2012"
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	105,000.00	50,000.00	
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		55,000.00	
		1-01-1	02-03-05-02	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos			
				總額	Total	105,000.00	105,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
03	01			行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			“03/04/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/04/2012”
		1-01-3	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,227,600.00	
		1-01-3	01-01-03-01	報酬	Remunerações	1,227,600.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		400,000.00	
		1-01-3	02-03-09-00	99 其他	Outros	400,000.00		
總 額						1,627,600.00	1,627,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
08	00			電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			“05/04/2012之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 05/04/2012”
		8-06-2	02-03-01-00	各類資產	Diversos		201,800.00	
		8-06-2	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		200,000.00	
		8-06-2	02-03-04-00	01 不動產	Bens imóveis		100,000.00	
		8-06-2	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		400,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		200,000.00	
		8-06-2	02-03-08-00	99 其他	Outros	1,401,800.00		
		8-06-2	02-03-09-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos		100,000.00	
		8-06-2	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		200,000.00	
總 額						1,401,800.00	1,401,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
08	00	8-06-2	02-01-01-00	電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"19/04/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/04/2012"
		8-06-2	02-03-07-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,700,000.00	600,000.00	
		8-06-2	02-03-09-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		600,000.00	
		8-06-2	07-10-00-00	研討會及會議	Seminários e congressos		500,000.00	
				機械及設備	Maquinaria e equipamento		1,700,000.00	
總 額						Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
12	00	1-01-2	01-02-03-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			"13/04/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/04/2012"
		1-01-2	02-02-04-00	額外工作	Trabalho extraordinário	19,500.00		
		1-01-2	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	7,600.00	1,000.00	
		1-01-2	02-02-02-02	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		1,000.00	
		1-01-2	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		4,000.00	
		1-01-2	02-03-04-00	動產	Bens móveis		52,000.00	
		8-06-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		5,700.00	
		1-01-2	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	29,100.00		
		1-01-2	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		500.00	
		1-01-2	05-02-05-00	雜項	Diversos			
總 額						Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.		分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0	04-03-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Empresas Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	150,367,295.70	141,000,000.00 9,367,295.70	“27/04/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/04/2012”
		9-03-0	05-04-00-00	01 企業				
		9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款				
		9-03-0	05-04-00-00	98 偶然及未列明之開支				
總 額					Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
13	00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“27/04/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/04/2012”
		3-01-0	01-01-03-01	報酬 (新帳目)	Remunerações (nova rubrica)	310,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	52,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00	租賃津貼 (新帳目)	Subsídio de arrendamento (nova rubrica)	24,000.00		
		3-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	19,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		210,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		150,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		100,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		250,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	電費	Energia eléctrica		100,000.00	
		3-01-0	02-03-02-01	不動產	Bens imóveis	165,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	45,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	765,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		2,100,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	其他	Outros	2,910,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	財團法人	Fundações		1,450,000.00	
		3-01-0	04-04-00-00	就讀計劃 (新帳目)	Planos de estudo (nova rubrica)	120,000.00		
		3-01-0	05-04-00-00	兌換差額	Diferenças cambiais		20,000.00	
		3-01-0	05-04-00-00	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		30,000.00	
總 額						4,410,000.00	4,410,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
20	00	1-02-1	01-01-05-01	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU				“10/04/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/04/2012”
		1-02-1	01-03-03-00	工資	Salários	1.260.000,00	1.260.000,00		
		1-02-1	02-02-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie				
		1-02-1	02-02-04-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	136.900,00			
		1-02-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	120.000,00			
		1-02-1	02-03-05-03	其他	Outros				
		3-03-0	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	250.000,00			
		1-02-1	02-03-09-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada				
				非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados				
總 額						Total	1.766.900,00	1.766.900,00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
		經濟 Código	Alín.						
23	00	8-08-0	01-01-02-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“19/04/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/04/2012”	
		8-08-0	01-02-10-00	報酬	Remunerações	60,000.00	60,000.00		
		8-08-0	02-01-01-00	導師報酬 (新帳目)	Remunerações para formação (nova rubrica)				
		8-08-0	02-03-02-02	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,500,000.00			
		8-08-0	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza				
		8-08-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	30,000.00	440,000.00		
		8-08-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis		2,500,000.00		
		8-08-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	50,000.00			
		8-08-0	02-03-08-00	其他	Outros	430,000.00			
		8-08-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	730,000.00			
總 額						3,000,000.00	3,000,000.00		
Total									

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica						
			編號	Código	項	Alin.				
29	01		7-07-0	01-01-07-00	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"16/04/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/04/2012"	
			7-07-0	01-02-01-00	委員會成員 (新帳目)	Membros de conselhos (nova rubrica)	160,000.00			
			7-07-0	01-02-10-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	200,000.00			
			7-07-0	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00			
			7-07-0	02-01-08-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00			
			7-07-0	02-02-01-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00			
			7-07-0	02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias				
			7-07-0	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	850,000.00			
			7-07-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	100,000.00			
			7-07-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	150,000.00			
			7-07-0	02-03-09-00	研討會及會議	Seminários e congressos	200,000.00			
			7-07-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	450,000.00			
總 額							Total	1,310,000.00	1,310,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Código	Alim. 項					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/04/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/04/2012”
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	31,753,099.20		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	22,028,444.60		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		21,673,053.40	
			07-05-00-00		港口	Portos	232,477.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		3,158,021.24	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	4,225,207.00	2,500,000.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamentos	8,761,473.80		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		39,669,626.96	
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	67,000,701.60	67,000,701.60	
總 額						Total			

二零一二年五月十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Maio de 2012. —A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月二十三日作出的批示：

李秉勳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一二年七月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月二十五日作出的批示：

黃兆嵐，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年六月十九日起生效。

麥靜芝，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年六月四日起生效。

何靜瑜，為本局第一職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年六月四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局編制內散位第八職階勤雜人員林炳順，因自願退休而離職，由二零一二年五月十七日起生效。

二零一二年五月十七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月三十一日及二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2012:

Celestino Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da directora dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Wong Sio Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2012.

Mak Cheng Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2012.

Ho Cheng U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lam Peng Son, auxiliar, 8.º escalão, assalariado do quadro, destes Serviços, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro e 29 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

鄭碧琦，自二零一二年四月二十三日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

招文漢，自二零一二年四月二十六日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

摘錄自本局前局長於二零一二年三月十六日及三月三十日作出的批示：

應Beatriz Seabra da Conceição的請求，其在本局擔任一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年五月十二日起予以解除。

應吳漢彬的請求，其在本局擔任二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年五月十四日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用謝靄雯在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

摘錄自本人於二零一二年四月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

李文博，自二零一二年六月四日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點，至二零一三年五月二十日止；

杜耀榮，自二零一二年六月十九日起續聘擔任第五職階輕型車輛司機職務，薪俸點為200點，為期一年；

尹景雄，自二零一二年六月三日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點，為期一年；

李玉，自二零一二年六月三日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點，為期一年。

二零一二年五月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Abril de 2012;

Chio Man Hon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Abril de 2012.

Por despachos do ex-Director, de 16 e 30 de Março de 2012:

Beatriz Seabra da Conceição — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 12 de Maio de 2012.

Ng Hon Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2012:

Che Oi Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Man Pok, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, de 4 de Junho de 2012 a 20 de Maio de 2013;

Tou Io Weng, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2012;

Wan Keng Hong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2012;

Lei Ioc, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十三日作出的批示：

譚健強，本局第一職階特級督察，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條二款及第四十四條一款a)項的規定，自二零一二年五月十一日起終止長期無薪假，並於同日起終止職務。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二項的規定，以附註形式修改陸尊易、秦顯偉、李劍峰、歐文豪、李卓華、潘立行、劉御誠、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、Henrique da Silva、馬偉基、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及何祥佩在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，首位自二零一二年四月十七日起、其餘自四月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭華雄在本局擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

黃素鈞學士及戴敏婷學士，第一職階首席高級技術員，自二零一二年六月一日起生效；

楊海恩學士及謝飛帆學士，第一職階一等技術員，自二零一二年六月十六日起生效。

二零一二年五月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，羅淑卿在本辦公室擔任

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2012:

Tam Kin Keong, inspector especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Direcção de Serviços — cessou, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração, a partir de 11 de Maio de 2012, cessando, na mesma data, as suas funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012:

Lok Chun I, Chon Hin Wai, Lei Kim Fong, Ao Man Hou, Lei Cheok Wa, Pun Lap Hang, Lau Yu Shing, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Ma Vai Kei, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Ieong Io Kun e Ho Cheung Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 para o primeiro e 14 de Abril de 2012 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2012:

Chiang Wa Hong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicados, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Licenciadas Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Licenciados Ieong Hoi Ian e Che Fei Fan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Maio de 2012:

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Gabinete, nos ter-

第二職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一二年五月二十八日起獲續期一年，薪俸點為315點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一二年五月二十八日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳元童、陳玉鈴、林盛開及梁倩儀，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

張倩文、談碧儀及黃國熙，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自本人於二零一二年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，聶柏雄在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年五月二十八日起獲續期一年，薪俸點為540點。

摘錄自本人於二零一二年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一二年六月一日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李寶清，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

陳嘉強，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

李振榮，擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，由二零一二年六月二日起，延長徵用下列勞工事務局人員在本辦公室分別擔任如下職務，為期一年：

徐建偉，擔任第一職階首席特級技術輔導員；

梁偉雄，擔任第二職階首席特級行政技術助理員；

楊惠芳，擔任第一職階首席特級行政技術助理員；

De Assis Daniela Etelvina，擔任第一職階特級行政技術助理員。

二零一二年五月十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

mos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2012:

Chan Un Tong, Chan Iok Leng, Lam Seng Hoi e Leong Sin I, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2012:

Lip Pak Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012:

Lei Pou Cheng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Chan Ka Keung, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do quadro de pessoal da DSAL — prorrogadas as suas requisições, por mais um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Junho de 2012:

Choi Kin Wai, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Rodrigues Leao Abel, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão;

Ieong Wai Fong, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão;

De Assis Daniela Etelvina, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 18 de Maio de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何錦成在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期三個月，自二零一二年四月十日起生效。

二零一二年五月十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年三月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，因達年齡上限，自二零一二年五月十一日起解除第六職階勤雜人員鄭華丁與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十日之批示：

黃佩儀——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政暨預算管理處處長，為期兩年，自二零一二年六月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，彭素艷與本局簽訂的散位合同，自二零一二年六月一日起續期一年，並自二零一二年五月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2012:

Ho Kam Seng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 14 de Maio de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2012:

Chiang Wa Teng, auxiliar, 6.^o escalão — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 11 de Maio de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2012:

Vong Pui I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o e 25.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.^o, 20.^o e 21.^o do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2012:

Pang Sou Im — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，雷華強與本局簽訂的散位合同，自二零一二年六月一日起續期一年，並自二零一二年五月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，林華廣與本局簽訂的散位合同，自二零一二年六月十七日起續期一年，並自二零一二年六月十六日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃寶儀續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一二年六月十五日起生效。

自二零一二年六月一日起：

賴寧筠續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

梁家成續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

李妙嫻及黃深來續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

林瑞梅及楊榮耀續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年六月九日起生效。

何綺雯續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年六月十一日起生效。

謝明好、伍玉梅、張美麗及雷美芳續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年六月二十日起生效。

自二零一二年六月一日起：

盧漢民及黃勤偉續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

李永文續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

潘耀光續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一二年六月十五日起：

陳國強及梁少松續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

Loi Va Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Lam Wa Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2012, e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções, nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Pou Iu como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 15 de Junho de 2012.

A partir de 1 de Junho de 2012:

Lai Neng Kuan como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leung Ka Seng como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lei Miu Han e Wong Sam Loi como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam de Assis Soi Mui e Jeong Weng Io como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Junho de 2012;

Ho Yi Man como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Junho de 2012;

Che Man Hou, Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 20 de Junho de 2012.

A partir de 1 de Junho de 2012:

Lou Hon Man e Wong Kan Wai como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

Lei Weng Man como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Pun Io Kuong como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Junho de 2012:

Chan Kuok Keong e Leong Sio Chong como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

何熾輝、張卓蘇及曾伯堅續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

冼麗珍及黎蓮娣續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140；

譚佩蘭及何美弟續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

自二零一二年六月十七日起：

區艷梅及關麗霞續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

祝英得續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

二零一二年五月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Ho Chi Fai, Cheong Cheok Sou e Chang Pak Kin como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160;

Sin Lai Chan e Lai Lin Tai como auxiliares, 4.º escalão, índice 140;

Tam Pui Lan e Ho Mei Tai como auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

A partir de 17 de Junho de 2012:

Au Im Mui e Kwan Lai Ha como auxiliares, 5.º escalão, índice 150;

Chok Ieng Tak Luís como auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十九日之批示：

行使第122/2009號行政命令所賦予的權限，將根據公佈於一九九五年十二月二十七日第五十二期第二組之《澳門政府公報》內，前保安政務司司長之批示之摘錄，對治安警察局前警員編號194831黃偉輝處以之撤職處分轉為強迫退休。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號197081林卓雄，按其個人意願，終止在司法警察局之特別委任，自二零一二年四月十八日起返回治安警察局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局下列人員以特別委任方式，由二零一二年四月二十七日起，前往法律及司法培訓中心修讀司法文員任職資格課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定轉為處於“附於編制”狀況：

首席警員	241991	趙崇光
警員	107051	藍皓

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012:

Wong Wai Fai, ex-guarda n.º 194 831, do CPSP — convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, aplicada pelo extracto de despacho do Ex.^{mo} ex-Secretário-Adjunto para a Segurança, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/1995, II Série, de 27 de Dezembro, ao abrigo da competência conferida pela Ordem Executiva n.º 122/2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2012:

Lam Cheok Hong, guarda n.º 197 081, do CPSP — termina a comissão especial na Polícia Judiciária, a seu pedido, regressando ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012:

O pessoal abaixo mencionado deste CPSP — autorizado, prece-dendo sua concordância, a frequentar o Curso de Habilitação para Ingresso nas Carreiras de Oficial de Justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 27 de Abril de 2012, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda principal	n.º 241 991	Chio Song Kuong
Guarda	n.º 107 051	Lam Hou

警員	171050	林美鳳	Guarda	n.º 171 050	Lam Mei Fong
"	195050	陳美華	»	n.º 195 050	Chan Mei Wah
"	114077	黃特龍	»	n.º 114 077	Wong Tak Long
"	197081	林卓雄	»	n.º 197 081	Lam Cheok Hong

二零一二年五月十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Maio de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一二年三月二十一日作出的批示：

陳小平，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等技術員之職務——應其要求，自二零一二年五月十五日起解除與本局簽訂的合同。

余采風，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等技術員之職務——應其要求，自二零一二年五月十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，禰鳳儀與本局簽訂的編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

黃建玲，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 21 de Março de 2012:

Chan Sio Peng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Maio de 2012.

Iu Choi Fong, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2012:

Hun Fong I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2012:

Wong, Kin Ling Ester, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º,

二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用黃燦榮及雷雲龍擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年五月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十五日作出的批示：

李佩霞、盧雪鳳及何麗芳，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中名列第一名至第三名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一二年五月二日作出的批示：

何玉明，以散位合同形式在本局擔任第二職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一二年五月十六日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一二年五月四日作出的批示：

黃燦榮，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階二等高級技術員之日起，解除其編制外合同。

雷雲龍，以編制外合同形式在本局擔任第一職階首席技術員之職務——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階二等高級技術員之日起，解除其編制外合同。

二零一二年五月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2012:

Vong Chan Veng e Loi Wan Long — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2012:

Lei Pui Ha, Lou Sut Fong e Ho Lai Fong, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, da Polícia Judiciária, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2012, II Série, de 5 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2012:

Ho Lok Meng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 16 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2012:

Vong Chan Veng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Loi Wan Long, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一二年五月八日批示核准之衛生局二零一二財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	20,000,000.00	
	01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
4-01-0	01	01	02	01		報酬 Remunerações	20,000,000.00	
4-01-0	01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	3,200,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
4-01-0	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
4-01-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,500,000.00	
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000.00	
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
4-01-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
4-03-0	04	02	00	00		私立機構 <i>Instituições particulares</i>		
	04	02	00	00	02	社團及組織 <i>Associações e organizações</i>	2,000,000.00	
	04	04	00	00		外地 <i>Exterior</i>		
4-01-0	04	04	00	00	99	其他 <i>Outras</i>	2,500,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00		保險 <i>Seguros</i>		
4-01-0	05	02	04	00		車輛 <i>Viaturas</i>	150,000.00	
	05	04	00	00		雜項 <i>Diversas</i>		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 <i>Despesas eventuais e não especificadas</i>	14,850,000.00	
						總額 <i>Total</i>	34,850,000.00	34,850,000.00

二零一二年五月十七日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2012. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

按局長於二零一二年二月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員楊艷雲、陸潔儀、歐陽潤結、陳麗貞及蘇淑琮的散位合同續期一年，自二零一二年二月十六日起生效。

按代局長於二零一二年二月二十七日之批示：

應余雪慧之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的編制外合同，自二零一二年四月一日起予以解除。

按局長於二零一二年三月十三日之批示：

應許冬梅之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月十六日起予以解除。

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2012:

Ieong Im Wan, Lok Kit I, Ao Ieong Ion Kit, Chan Lai Cheng e Sou Sok Keng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Fevereiro de 2012:

U Sut Vai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2012:

Hoi Tong Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2012.

按局長於二零一二年三月二十一日之批示：

應鄭秀娟之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的編制外合同，自二零一二年四月三十日起予以解除。

按代局長於二零一二年三月二十九日之批示：

應梁式君之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年四月十一日起予以解除。

按局長於二零一二年四月十三日之批示：

應劉翠湖之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月二十七日起予以解除。

按局長於二零一二年四月十六日之批示：

應郭曉婷之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年四月二十七日起予以解除。

按局長於二零一二年四月十九日之批示：

應李良汪之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年四月二十七日起予以解除。

按照副局長於二零一二年五月十一日之批示：

按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a)項的規定，宣告“新萬興藥房”（准照編號為126）從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣的許可失效，其營業地點為澳門大街（營地大街）47-A號地下連閣樓。

（是項刊登費用為 \$392.00）

核准向李福昌先生發給“福昇堂中藥房”准照，編號為第204號以及其營業地點為澳門市場街278-D號永添新村（第一、二座）地下Q座，住址位於澳門市場街278-D號永添新村（第一、二座）地下Q座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一二年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡秀娟——應其要求，取消第E-0926號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

劉安怡、張淑汶——應其要求，中止第E-1766號及第E-1833號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2012:

Cheang Sau Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Março de 2012:

Leong Sek Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2012:

Lao Choi Wu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2012:

Da Silva Kuok, Sonia Hio Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2012:

Lei Leong Wong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

De acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «San Man Heng», alvará n.º 126, para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua dos Mercadores, n.º 47-A, r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 204 de farmácia chinesa «Fok Seng Tong», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-D, Weng Tim San Chun (Bloco I, II), r/c, «Q», Macau, a Lei, Fok Cheong, com residência na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-D, Weng Tim San Chun (Bloco I, II), r/c, «Q», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2012:

Woo Sao Kin — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0926.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao On I e Cheong Sok Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1766 e E-1833.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

郭鴻桑——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0507。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年五月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

吳國華——應其要求，中止第E-1877號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

勞嘉敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1890。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一二年五月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

李倩萍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1947。

(是項刊登費用為 \$264.00)

胡瑛瑛——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1891。

(是項刊登費用為 \$264.00)

吳綺雯——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0208。

(是項刊登費用為 \$284.00)

安健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0223，其營業地點位於澳門永寧廣場103號百利新村（第一座、第二座、第三座、第四座）地下T座，持牌人為顏志曲，住所位於澳門中心街唯德花園第一座16樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一二年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

Kuok Hong San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0507.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 15 de Maio de 2012:

Ng Kuok Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1877.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1890.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Maio de 2012:

Lei Sin Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1947.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Khin Pa Pa Aung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1891.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ng I Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0208.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Health Care Medical Center, situado na Alameda da Tranquilidade, n.º 103, Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4) r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0223, cuja titularidade pertence a Ngan Chi Kok, com residência na Rua Direita do Hipodromo Victor Garden, Bl.1, 16.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年三月二十七日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 27 de Março de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos

定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：黎麗華及黎碧芝，由二零一二年五月三十一日起生效；第五職階，薪俸點為200：羅艷芳，由二零一二年五月三十一日起生效；

勤雜人員，第六職階，薪俸點為160：戴玉芳，由二零一二年五月二十六日起生效。

按照局長二零一二年三月二十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，劉愛明，李翠玲及 Rosa Isabel Cheang的散位合同獲續期一年，擔任第七職階勤雜人員，薪俸點為180，由二零一二年一月一日起生效。

按照行政長官二零一二年五月二日批示：

余碧君，根據第14/2009號法律附件一表二，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

二零一二年五月十六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年一月二十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請馬賽在本局澳門樂團擔任低音提琴聲部樂師，自二零一二年五月九日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請郭惠思在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一二年五月十五日起生效，為期一年。

13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220: Lai Lai Wa e Lai Pek Chi, a partir de 31 de Maio de 2012; 5.º escalão, índice 200: Lo Im Fong, a partir de 31 de Maio de 2012;

Auxiliar, 6.º escalão, índice 160: Tai Iok Fong, a partir de 26 de Maio de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Março de 2012:

Lao Oi Meng, Lei Choi Leng e Rosa Isabel Cheang — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Iu Pek Kuan Fátima — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 30 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2012:

Ma Sai — contratado por contrato individual de trabalho, como músico «Contrabaixos Tutti» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 9 de Maio a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Kuok Wai Si — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年五月七日作出的批示：

應Schyler Isaac Fung的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一二年六月一日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條及第30/2004號行政法規第十四條的規定，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員王啟浩，自二零一二年四月二十七日起，以定期委任方式在法律及司法培訓中心修讀“為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”，為期一年。

二零一二年五月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do signatário, de 7 de Maio de 2012:

Schyler Isaac Fung — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como músico da Orquestra de Macau, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kai Hou, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, frequenta, em comissão de serviço, pelo período de um ano, o curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 23.º do ETAPM, em vigor, e 14.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a partir de 27 de Abril de 2012.

Instituto Cultural, aos 16 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

應余淑慧的請求，其在本局擔任財政處處長職位之定期委任，於二零一二年五月三十一日定期委任任期屆滿時終止。

摘錄自本局代局長於二零一二年四月十八日作出的批示：

應黃嘉祺的請求，其在本局擔任首席督察實習員之定期委任，自二零一二年四月十九日起終止。

二零一二年五月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Yu Suk Wai — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, a partir do termo da presente comissão aos 31 de Maio de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Abril de 2012:

Vong Ka Kei — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço na categoria de inspectora principal estagiária destes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Maio de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一一年十二月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e ín-

散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

馬靜文、蕭俊賢，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，分別自二零一二年三月二十六日及四月二日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年一月三十日作出之批示：

洪慧敏，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年二月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

許冬梅，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年四月十六日起生效；

鄭子欣，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一二年四月二日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年三月九日作出之批示：

陳曉冬，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年四月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一二年三月十五日作出之批示：

江秀平，本辦第一職階二等技術員，應其要求解除散位合同，由二零一二年四月二十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年三月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

傅婉婷及譚兆華，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一二年四月十七日起生效；

吳靜茹，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一二年四月二十四日起生效。

dice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ma Cheng Man e Sio Chon In, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Março e 2 de Abril de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2012:

Hong Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Hoi Tong Mui, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Abril de 2012;

Kuon Chi Ian, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2012:

Chan Hio Tong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2012:

Kong Sau Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2012:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fu Un Teng e Tam Sio Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Abril de 2012;

Ng Cheng U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Abril de 2012.

按照社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出之批示：

梁倩儀，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期兩年，自二零一二年五月十四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年四月二日作出之批示：

陳家豪——教育暨青年局確定委任之第二職階顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一二年五月二十三日起，繼續以徵用方式於本辦擔任相同職級及職階的職務，為期一年。

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

侯智玉及陳文根，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一二年四月二十四日及六月一日起生效。

二零一二年五月十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Leong Sin I — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Abril de 2012:

Chan Ka Hou, técnico superior assessor, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2012.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Hao Chi Iok e Chan Man Kan, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 24 de Abril e 1 de Junho de 2012, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Maio de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年五月八日批准之旅遊學院二零一二年度本身預算之第二次修改：

旅遊學院第二次本身預算修改

2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	10	00	00		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,040,000.00
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	100,000.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	240,000.00
					總額 Total	1,040,000.00

根據社會文化司司長於二零一二年四月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律的規定，以散位合同形式聘用黎錦棠，為本學院第二職階技術工人，為期一年，由二零一二年五月十四日起生效。

二零一二年五月十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Abril de 2012:

Lai Kam Tong — contratado por assalariamento, pelo prazo de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Maio de 2012. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁素茵、鄭煥星、李雪霞、梁潔麗、鄭嘉梨、鄭玉貞、黃嘉麗、李美琪、王綿綿、周慧玲、何婉芝、陳潔鳳、王培篤及黃國強在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，王燕盈及蘇少琴在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同各自二零一二年六月十三日及七月十一日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一二年五月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Abril de 2012:

Leong Sou Ian, Cheang Wun Seng, Lei Sut Ha, Leong Kit Lai, Cheang Ka Lei, Cheang Iok Cheng, Wong Ka Lai, Lei Mei Kei, Wong Min Min, Chao Wai Leng, Ho Un Chi, Chan Kit Fong, Wong Pui Ieng e Wong Kuok Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Vong In Ieng e Sou Sio Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho e 11 de Julho de 2012, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Maio de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條及第十七條的規定，以散位合同聘用孫梓強於本委員會擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，由二零一二年五月九日起生效至十一月八日止。

二零一二年五月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月十三日作出的批示：

黃光裕，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年五月三十一日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十六日作出的批示：

黃啓泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年五月十五日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十九日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso及胡玉沛，第一職階一等高級技術員，陳碧娣，第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2012:

Sun Chi Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 12.º e 17.º, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Maio a 8 de Novembro de 2012.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Maio de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2012:

Wong Kuong U, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012:

Wong Kai Tai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2012:

Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan Pek Tai Lina, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão e técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de

更改其等編制外合同第三條款，首兩位自二零一二年四月十五日起，轉為第二職階一等高級技術員，最後一位自二零一二年五月十六日起，轉為第二職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十四日作出的批示：

陳麗碧，第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一一年七月二十四日起，轉為第二職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

二零一二年五月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一二年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月九日起獲續期一年，薪俸點330點。

二零一二年五月十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

吳漢彬——根據第14/2009號法律，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

Dezembro, conjugado com o artigo 13.º n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Abril de 2012 para os dois primeiros e 16 de Maio de 2012 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2012:

Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 24 de Julho de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2012:

Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ng Hon Pan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年五月十四日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年五月三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

楊應曉笛，第一職階特級海上交通控制員，自二零一二年七月十二日起生效；

劉季中，第一職階一等技術員，自二零一二年七月十四日起生效；

黃展，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年七月十七日起生效；

梁錦昶，第二職階一等行政技術助理員，自二零一二年七月十七日起生效。

二零一二年五月十六日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃志強在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年四月三十日起轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200的薪俸。

二零一二年五月十日於郵政局

局長 劉惠明

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第27條及第28條的規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年五月十四日起生效，為期六個月。

Por despachos da directora desta Capitania, de 3 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ieong Ieng Io Tek, como controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012;

Lao Kuai Chong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2012;

Wong Chin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2012;

Leong Kam Chong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2012.

Capitania dos Portos, aos 16 de Maio de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 24 de Abril de 2012:

Wong Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 30 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

U Kit Leng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico adminis-

則》第二十七條及第二十八的規定，本局散位合同人員余潔玲以散位合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年四月十六日起生效，為期六個月試用期。

摘錄自局長於二零一二年四月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，余章輝在本局擔任第五職階技術工人的散位合同，自二零一二年五月四日起續期一年。

二零一二年五月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

trativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2012:

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年二月三日作出的批示：

鄭愛蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年三月二十八日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，另該合同自二零一二年三月二十九日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一二年二月九日作出的批示：

繆俊倪及梁惠珠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十九日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

伍漢強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十一日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月十二日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月十四日作出的批示：

胡潔美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十二日以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2012:

Kong Oi Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir de 28 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Fevereiro de 2012:

Mio Chon Ngai e Leong Wai Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2012, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2012.

Ng Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 11 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2012:

Vu Kit Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de ad-

方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月十三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗琪於本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅榮昌於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月十二日起生效。

薛子群——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十九日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年三月一日作出的批示：

周少琴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年三月三十一日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，另該合同自二零一二年四月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改余永富在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員的薪俸點230點，自二零一二年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Leong Seng Kun Miguel在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員的薪俸點265點，自二零一二年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉永基在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一二年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改林麗琪及梁杰明在本局擔任

junto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lam Lai Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2012:

Lo Veng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2012.

Sit Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2012:

Chao Sio Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2012:

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Leong Seng Kun Miguel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Ip Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Lam Lai Kei e Leong Kit Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改歐志丹、Irene Eulógio dos Remédios及梁志聰在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月六日作出的批示：

朱麗美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月二十五日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月二十六日起獲續期一年。

司徒凱綦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十九日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

洪漢杰，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

陳家慧、周麗玲、蔡菲、崔永全、洪子謙、李家敏及譚惠鴻，為本局編制外合同第二職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一二年四月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，審計署編制內人員第一職階一等高級技術員華志浩，自二零一二年四月一日起，以同一職級及職階調任到本局人員編制內。

índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Ao Chi Tan, Irene Eulógio dos Remédios e Leong Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Março de 2012:

Chu Lai Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 25 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Abril de 2012.

Si Tou Hoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Hung Hon Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Chan Ka Wai, Chao Lai Leng, Choi Fei, Choi Weng Chun, Hong Chi Him, Lei Ka Man e Tam Wai Hong, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, nestes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012:

Wa Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

二零一二年五月十四日於環境保護局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

漁業發展及援助基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO E APOIO À PESCA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於本年五月八日批示核准的漁業發展及援助基金二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 20,000.00	
01	06	03	01	00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 10,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 10,000.00	
					總額 Total	\$ 20,000.00	\$ 20,000.00

二零一二年五月十日於漁業發展及援助基金——行政管理委員會——主席：港務局局長 黃穗文——委員：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——港務局財政處處長 蕭錦明——港務局首席高級技術員 郭趣歡——財政局首席高級技術員 黃羨虹

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aos 10 de Maio de 2012. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da CP. — Os Vogais, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da CP — Jorge Siu Lam, chefe da D.F. da CP — Kuok Choi Fun, técnica superior principal da CP — Wong Sin Hung, técnica superior principal da DSF.